



JULY 19, 2020

16th SUNDAY IN ORDINARY TIME
16to DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

WELCOME ! BIENVENIDOS !

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and
 Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side,
 Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

THE CHURCH OF THE ASCENSION

PASTORAL STAFF

Rev. Daniel S. Kearney Pastor	Rev. Raymond Rafferty In Residence	Rev. Daniel Le Blanc In Residence	Rev. Msgr. Thomas Shelley Sunday Associate	Mr. Nelson Falcon Parish Deacon	Mr. Michael Elmore Sacristan
---	--	---	--	---	--

Ascension Reopening Schedule:

Sunday, July 19

9:30 AM- Spanish
11 :00 AM - English
12:30 AM - Spanish

Monday, July 20	7 PM - Spanish
Tuesday, July 21	12 PM - English
Wednesday, July 22	7 PM - Spanish
Thursday, July 23	12 PM - English
Friday, July 24	7 PM - Spanish
Saturday, July 25	5:30 PM - Bilingual
Sunday, July 26	9:30 AM - Spanish, 11 AM - English, 12:30 PM - Spanish



16th SUNDAY IN ORDINARY TIME

“The righteous will shine like the sun in the kingdom of their Father.” - Mt 13:43a

16º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

“Entonces los justos brillarán como el sol en el Reino de su Padre”. - Mt 13, 43

Ascension Church
 221 West 107th Street, New York NY 10025

**SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK///
LECTURAS DE LAS ESCRITURAS
PARA LA SEMANA**

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Wisdom 12: 13, 16-19
Romans 8: 26- 27 Matthew 13: 24-41
Monday: Micah 6: 1-8 Matthew 12: 38-42
Tuesday: Micah 7: 14-20 Matthew 12: 46-50
Wednesday: St. Mary Magdalene, apostle to the Apostles
Song of Songs 3: 1-4 John 20: 1-2, 11-18
Thursday: Jeremiah 2, 1-13 Matthew 13: 10-17
Friday: Jeremiah 3: 14-17 Matthew 13: 18-23
Saturday: St. James the Greater, Apostle
2 Corinthians 4: 7-13 Matthew 20: 2-28

**WELCOME TO ASCENSION CHURCH
PLEASE FOLLOW THESE GUIDELINES TO ENSURE
THE SAFETY OF ALL OUR PARISHIONERS:**

When entering the church:

Make sure you have a mask, if you need one please ask an usher.

Sanitize your hands using the sanitizers available at the back of the church.

Sit in pew locations designated by the orange tape. If you are a couple, or family, you may sit together at a designated spot, distanced from others around you.

If you are not sure where to sit, please seek the direction of the ushers.

If you arrive late:

Please adhere to the ushers' direction to secure a seat in a pew.

Do not sit directly next to someone who has secured a seat with orange tape.

Do not stand in the back of the church.

During the mass:

For the reception of Communion, follow the direction of the ushers, outside aisles proceed to the altar first, up the center aisle keeping 6 feet apart, follow the tape markings on the floor.

The Precious Body (bread) will be distributed in the hand only. Please leave your mask on until you get past the priest, then slip your mask down and take the bread. The Precious Blood will not be distributed.

At the end of the mass:

Please leave the church maintaining 6 feet distance. Do not congregate in the church or out on the sidewalk.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!

Debbie's Memorial Service

On June 5th, Ascension lost lifelong parishioner and church leader, Debbie Figueroa. Debbie had been a Spanish lector for over 30 years and helped our Parish in a multitude of ways with her many talents. We are all greatly saddened by her passing. We will hold a memorial service for Debbie on Saturday, July 25th at 10:00 am at Ascension Church. Please call 212-222-0666 if you wish to attend.

Servicio Memorial de Debbie

El 5 de Junio, la Ascensión perdió una feligrés vitalicia y líder de la iglesia, Debbie Figueroa. Debbie fue una lectora en Español por más de 30 años y ayudó a nuestra Parroquia de múltiples maneras con sus muchos talentos. Estamos muy entristecidos por su partida. Tendremos un servicio memorial para Debbie el Sábado, 25 de Julio a las 10:00 am aquí en la Ascensión. Por favor llame al al 212-222-0666 si asistirá.

**BIENVENIDOS A LA IGLESIA DE ASCENSION
POR FAVOR SIGA ESTAS DIRECTRICES PARA
ASEGURAR LA SEGURIDAD DE TODOS NUESTROS PARROQUIANOS:**

Al entrar a la iglesia:

Asegúrese de tener una máscara, si la necesita, pregúntele a un ujier.

Desinfecta tus manos usando los desinfectantes disponibles en la parte posterior de la iglesia.

Siéntese en los lugares designados por la cinta naranja. Si son una pareja o una familia, pueden sentarse juntos en un lugar designado, distanciados de los demás a su alrededor.

Si no está seguro de dónde sentarse, busque la dirección de los ujieres.

Si llegas tarde:

Siga las instrucciones de los ujieres para asegurar un asiento en un banco.

No se siente directamente al lado de alguien que haya asegurado un asiento con cinta naranja.

No te pares en la parte de atrás de la iglesia.

Durante la misa:

Para la recepción de la comunión, siga la dirección de los ujieres, los pasillos exteriores proceden primero al altar, hasta el pasillo central con 6 pies de separación, siga las marcas de cinta en el piso.

El cuerpo precioso (pan) se distribuirá solo en la mano. Por favor, deje su máscara puesta hasta que pase el sacerdote, luego deslicela y tome el pan. La Preciosa Sangre no será distribuida.

Al final de la misa:

Por favor, salga de la iglesia manteniendo una distancia de 6 pies. No se congregate en la iglesia ni en la acera.

GRACIAS POR SU COOPERACIÓN!



Dear parishioners and friends of Ascension,

Since the beginning of the pandemic, we have been pre-recording the Sunday mass, in both English and in Spanish. The masses were then uploaded to YouTube at approximately 5 PM on Saturday. We were uploading the masses on Saturday evening to try to be mindful of those who would ordinarily have come to mass on Saturday. I personally I am so grateful to Joseph Orr. Joseph is a parishioner who lives nearby. He had been part of our RCIA program. Joseph had volunteered to help us with the recordings and the uploading of these masses. He has done a very, very fine job! The quality of the sound, and the visuals have been excellent. Thank you Joseph!

We will continue to make the Sunday mass available on YouTube as we have done in the past. However, beginning next weekend it will be done a bit differently. Now that masses are being celebrated once again in the church on Sunday, we will no longer pre-record our masses. That is to say that beginning next Sunday, the 9:30 AM Spanish mass along with the 11:00 English mass will be live streamed. That is to say that going forward, Mass will not be available until the actual time the mass is celebrated in the church.

Going forward, you will have the option of watching the mass as it is live streamed, at either 9:30 in Spanish or at 11:00 in English. The mass however will remain available on YouTube. That will be available for viewing at any time after the mass takes place.

Also, sometime in the next couple of weeks, we hope to have an Ascension app available for everyone's smart phone. Currently as most now, because of the pandemic and because of the fear of transmission, we no longer have missalettes or hymnals in the pews. There are no paper bulletins nor are there any paper worship aids. With our app, we hope to give people the opportunity to watch the mass on the app, read the bulletin, donate, and follow the music as well. This may need just a couple of more weeks.

Our Sunday mass attendance has remained consistent and steady and I believe good, in light of the recommendations made by the CDC. These were the numbers last weekend.

Saturday, 5:30, Bilingual — 40

Sunday, 9:30 Spanish — 94

Sunday, 11:00 English — 54

Sunday, 12:30 Spanish -- 87

This will be our mass schedule at least through the end of July.

Peace,
Fr. Kearney

Queridos Feligreses y Amigos de Ascensión,

Desde el comienzo de la pandemia, hemos pregrabado la misa del domingo, tanto en inglés como en español. Las misas luego se subieron a YouTube aproximadamente a las 5 P. M. del sábado. Estábamos cargando las misas el sábado por la noche para tratar de tener en cuenta a aquellos que normalmente habrían venido a misa el sábado. Yo personalmente estoy muy agradecido con Joseph Orr. Joseph es un feligrés que vive cerca. Había sido parte de nuestro programa RCIA. Joseph se había ofrecido para ayudarnos con las grabaciones y la carga de estas misas. ¡Ha hecho un muy, muy buen trabajo! La calidad del sonido y las imágenes han sido excelentes. Gracias Joseph!

Continuaremos haciendo que la misa dominical esté disponible en YouTube como lo hemos hecho en el pasado. Sin embargo, a partir del próximo fin de semana se hará un poco diferente. Ahora que las misas se celebran una vez más en la iglesia el domingo, ya no vamos a pregrabar nuestras misas. Es decir que a partir del próximo domingo, la misa en español a las 9:30 a.m. junto con la misa en inglés a las 11:00 se transmitirá en vivo. Es decir que en el futuro, Más no estará disponible hasta el momento en que se celebre la misa en la iglesia

En el futuro, tendrá la opción de ver la misa mientras se transmite en vivo, ya sea a las 9:30 en español o a las 11:00 en inglés. Sin embargo, la misa seguirá estando disponible en YouTube. Eso estará disponible para su visualización en cualquier momento después de la misa.

Además, en algún momento de las próximas dos semanas, esperamos tener una aplicación Ascensión disponible para todos los teléfonos inteligentes. Actualmente como la mayoría ahora, debido a la pandemia y al miedo a la transmisión, ya no tenemos misalitos o himnarios en los bancos. No hay boletines en papel ni ayudas de adoración en papel. Con nuestra aplicación, esperamos darles a las personas la oportunidad de ver la misa en la aplicación, leer el boletín, donar y seguir la música también. Esto puede necesitar solo un par de semanas más.

Nuestra asistencia a las misas dominicales se ha mantenido constante y constante y creo que es bueno, a la luz de las recomendaciones hechas por los CDC. Estos fueron los números el fin de semana pasado.

Sábado, 5:30, bilingüe - 40

Domingo, 9:30 español - 94

Domingo, 11:00 inglés - 54

Domingo, 12:30 español - 87

Este será nuestro horario masivo al menos hasta finales de julio.

Paz,
Padre Kearney